

Для громадян, які проживають  
в Республіці Польща

У Головне управління  
Пенсійного фонду України  
у Львівській області

Надіслати не пізніше 31 грудня п.р.  
*Wysłać nie później niż 31 grudnia b.r.*

**Підтвердження про знаходження особи в живих**  
*Poświadczenie życia*

Від пенсіонера/ки України \_\_\_\_\_  
Od emerytki z Ukrainy \_\_\_\_\_  
(прізвище, ім'я, та по батькові українською мовою)  
*nazwisko, imię, imię, ojca w języku ukraińskim*

\_\_\_\_\_  
(прізвище, ім'я, та по батькові польською мовою друкowanymi літерами)  
*nazwisko, imię, imię, ojca w języku polskim drukowanymi literami*

Громадянство \_\_\_\_\_ українське, польське \_\_\_\_\_  
*Obywatelstwo*

**ЗАЯВА**  
wniosek

У відповідності до законодавства України про пенсійне забезпечення прошу Вас переводити  
призначену мені пенсію за місцем мого постійного проживання в державі  
*Zgodnie z ustawodawstwem Ukrainy o ubezpieczeniu emerytalnym proszę przekazywać przyznaną mi emeryturę do miejsca mojego stałego zamieszkania w kraju*

\_\_\_\_\_ Польща \_\_\_\_\_ за наступною адресою:  
*pod adresem:*

| Польською мовою друкowanymi літерами<br><i>W języku polskim drukowanymi literami</i> | Українською мовою<br><i>W języku ukraińskim</i> |
|--|---|
|  |   |

У разі зміни особистого банківського рахунку необхідно долучити довідку з банку з реквізитами  
особистого рахунку, а саме: повна назва банку, адреса, код BIC/SWIFT, № особистого IBAN рахунку,  
прізвище та ім'я власника банківського рахунку (одержувача пенсії).

*W przypadku zmiany rachunku osobistego należy dołączyć zaświadczenie z banku zawierające dane rachunku osobistego, czyli: pełną nazwę banku, adres, kod BIC/SWIFT, numer rachunku IBAN osobistego, nazwisko imię właściciela rachunku bankowego (odbiorcy emerytury).*

**Повідомляю, що з „\_\_” \_\_\_\_\_ 20\_\_ р. працюю в Україні/в Польщі – належне підкреслити,**

*Informuję, że z „\_\_” \_\_\_\_\_ 20\_\_ r. pracuję w Ukraini/ w Polsce - podkreślić właściwe*

**що з „\_\_” \_\_\_\_\_ 20\_\_ р. не працюю в Україні/в Польщі – належне підкреслити**

*Informuję, że z „\_\_” \_\_\_\_\_ 20\_\_ r. nie pracuję w Ukraini/ w Polsce – podkreślić właściwe*

Повідомляю про всі зміни та обставини, які можуть вплинути на розмір пенсії, виплату або припинення її виплати, зобов'язуюсь  
своєчасно повідомити. Мені відомо, що у разі подання документів з неправильними відомостями, неподання відомостей про зміни,  
що впливають на розмір пенсії, у тому числі, зміни у складі сім'ї, надміру виплачені мені суми будуть стягнуті відповідно до Закону  
України “Про загальнообов'язкове державне пенсійне страхування”.

*O wszystkich zmianach i okolicznościach, które mogą mieć wpływ na wysokość emerytury, płatności lub zaprzestanie wypłat, mam obowiązek zgłosić w odpowiednim czasie. Zostałem/am poinformowany/a, że w przypadku wysłania dokumentów z nieprawidłową informacją lub niepodania informacji o zmianach, mających wpływ na wysokość emerytury, w tym zmianach dotyczących składu rodziny, nadpłaty zostaną potrącone zgodnie z Ustawą Ukrainy “O obowiązkowym państwowym ubezpieczeniu emerytalnym”*

„\_\_” \_\_\_\_\_ 20\_\_ року  
„\_\_” \_\_\_\_\_ 20\_\_ roku

Підпис особи засвідчую  
*Podpis osoby zaświadczam*

М.П. (печатка)  
М. Р. (miejsce pieczęci)

\_\_\_\_\_  
(підпис одержувача пенсії)  
*podpis otrzymującego emeryturę*

\_\_\_\_\_  
підпис відповідальної особи  
*podpis odpowiedzialnej osoby*

### **Пам'ятка**

“Підтвердження про знаходження особи в живих” одержувач пенсії має заповнити, підписати власноруч і свій підпис офіційно засвідчити у дипломатичному представництві чи консульській установі України в Республіці Польща або нотаріальним органом чи компетентною установою (посадовою особою) соціального забезпечення Республіки Польща.

Належно заповнене і засвідчене “Підтвердження про знаходження особи в живих” одержувач пенсії повинен щорічно, не пізніше 31 грудня кожного року, надіслати у Головне управління Пенсійного фонду України у Львівській області за адресою: вул.Митрополита Андрея,10, м.Львів, 79016.

У разі, якщо Ви в установленій термін не надішлете “Підтвердження про знаходження особи в живих”, ми не зможемо здійснити виплату Вашої пенсії.

Для повного і точного внесення інформації про реквізити банківського рахунку, просимо надіслати довідку з банку.